

232

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 18 listopada 1948 r.

w sprawie złożenia przez Polskę dokumentu ratyfikacyjnego Konwencji (Nr 39) dotyczącej obowiązkowego ubezpieczenia na wypadek śmierci pracowników najemnych, zatrudnionych w przedsiębiorstwach przemysłowych i handlowych, w wolnych zawodach, jak również chałupników i pracowników gospodarstw domowych, przyjętej w Genewie dnia 29 czerwca 1933 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z art. 19 Konstytucji Międzynarodowej Organizacji Pracy (Dz. U. R. P. z 1948 r. Nr 43, poz. 308) nastąpiło w Genewie dnia 29 września 1948 r. złożenie dokumentu ratyfikacyjnego Konwencji (Nr 39) dotyczącej obowiązkowego ubezpieczenia na wypadek śmierci pracowników najemnych, zatrudnionych w przedsiębiorstwach

przemysłowych i handlowych, w wolnych zawodach, jak również chałupników i pracowników gospodarstw domowych, przyjętej na 17-ej sesji Konferencji Ogólnej Międzynarodowej Organizacji Pracy dnia 29 czerwca 1933 r.

Minister Spraw Zagranicznych: Z. Modzelewski

233

KONWENCJA (Nr 40)

dotycząca obowiązkowego ubezpieczenia na wypadek śmierci pracowników najemnych, zatrudnionych w przedsiębiorstwach rolnych, przyjęta w Genewie dnia 29 czerwca 1933 r.

(Ratyfikowana zgodnie z ustawą z dnia 26 czerwca 1948 r. — Dz. U. R. P. Nr 34, poz. 233).

Przekład

W IMIENIU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

BOLESŁAW BIERUT

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 29 czerwca 1933 r. została przyjęta w Genewie przez Konferencję Ogólną Międzynarodowej Organizacji Pracy Konwencja (Nr 40) dotycząca obowiązkowego ubezpieczenia na wypadek śmierci pracowników najemnych, zatrudnionych w przedsiębiorstwach rolnych.

Po zaznajomieniu się z powyższą Konwencją uznaliśmy ją i uznajemy za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych; oświadczamy, że wymieniona Konwencja jest przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona, oraz przyrzekamy, że będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego poleciliśmy wycisnąć na Akcie niniejszym pieczęć Rzeczypospolitej.

W Warszawie, dnia 30 sierpnia 1948 r.

(—) Bolesław Bierut

Prezes Rady Ministrów:

L. S.

(—) Józef Cyrankiewicz

Minister Spraw Zagranicznych:

(—) Zygmunt Modzelewski

AU NOM DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE

BOLESŁAW BIERUT

PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE

à tous ceux qui ces présentes Lettres verront
fait savoir ce qui suit:

Une Convention (No 40) concernant l'assurance — décès obligatoire des salariés des entreprises agricoles a été adoptée à Genève le 29 juin 1933 par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail.

Après avoir vu et examiné ladite Convention, Nous l'avons approuvée et approuvons en toutes et chacune des dispositions qui y sont contenues; déclarons que la Convention susmentionnée est acceptée, ratifiée et confirmée et promettons qu'elle sera inviolablement observée.

En Foi de Quoi Nous avons fait apposer à ces Présentes le Sceau de la République.

Donné à Varsovie, le 30 août 1948.

(—) Bolesław Bierut

Président du Conseil des Ministres:

L. S.

(—) Józef Cyrankiewicz

Ministre des Affaires Étrangères:

(—) Zygmunt Modzelewski